Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]

Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale

Band: - (1959)

Heft: 4

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De acquí y acullá... = Aus aller Welt...

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-792208

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De acquí y acullá...

Aus aller Welt...

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Tissu jacquard nouveauté en coton mélangé et lurex
Jacquard-Nouveauté aus Baumwollmischgewebe mit Lurex
Modèle Pierino, Stockholm
Photo Jack Malaise

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

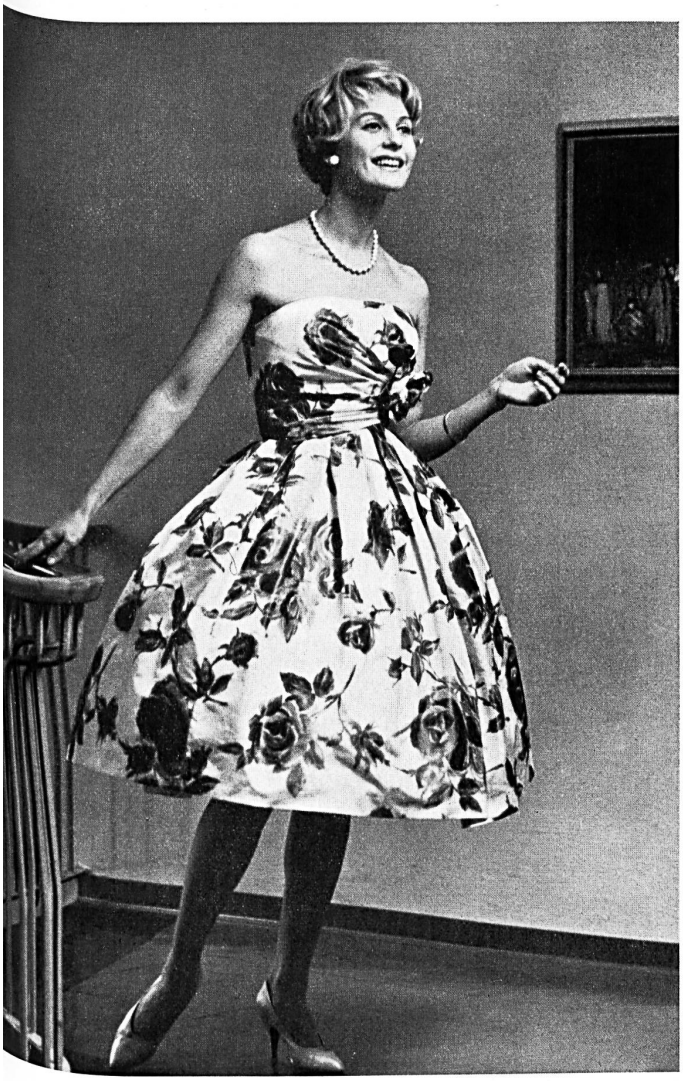
Ottoman chiné haute nouveauté
Hochmodisches Ottoman chiné
Modèle Robell Modeller, Stockholm

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Satin duchesse pure soie
Reinseidener Duchesse-Satin
Modèle Pierino, Stockholm
Photos Jack Malaise

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Satin duchesse chiné, soie et bemberg
Raso duquesa chiné, seda y bemberg
Modèle Pertegaz, Barcelone



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Taffetas chiné, pure soie / reine Seide
Modèle Pertex, Stockholm

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Satin duchesse chiné, soie et bemberg
Raso duquesa chiné, seda y bemberg
Modèle Pertegaz, Barcelone
Photos Ramón Battles

Model by MARTY & CO., ZURICH
Fabric by HEER & CO., THALWIL

Model by MARTY Switzerland

Modèle EL-EL S. A., ZURICH

Satin duchesse chartreuse, brodé
Chartreuse embroidered satin
Raso duquesa bordado, de color Chartreuse
Bestickter, Chartreuse-farbiger Duchesse-Satin
Photo Lutz

Modèle EL-EL S. A., ZURICH

Tissu chiné pure soie
Warp printed pure silk fabric
Tejido chiné de seda pura
Reinseidenes Gewebe in Chiné-Druck
Photo Achille B. Weider

Photo Lutz

MODÈLE ALGO S.A., ZURICH

Tissu soie et laine imprimé de
Printed silk and wool mixed fabric by
Tejido mezclado de seda y lana estampado de
Gemischtes Seide- und Wollgewebe bedruckt von

HEER & CIE S.A., THALWIL

MODÈLE MARTY & CO., ZURICH

Tissu jacquard chiné, lamé, en soie naturelle de
Pure silk Jacquard warp printed lamé fabric by
Tejido Jacquard de seda pura chiné y brochado de
Reinseidenes Jacquard-Gewebe kettbedruckt und
lamé von

SOIERIES STEHLI S.A., ZURICH

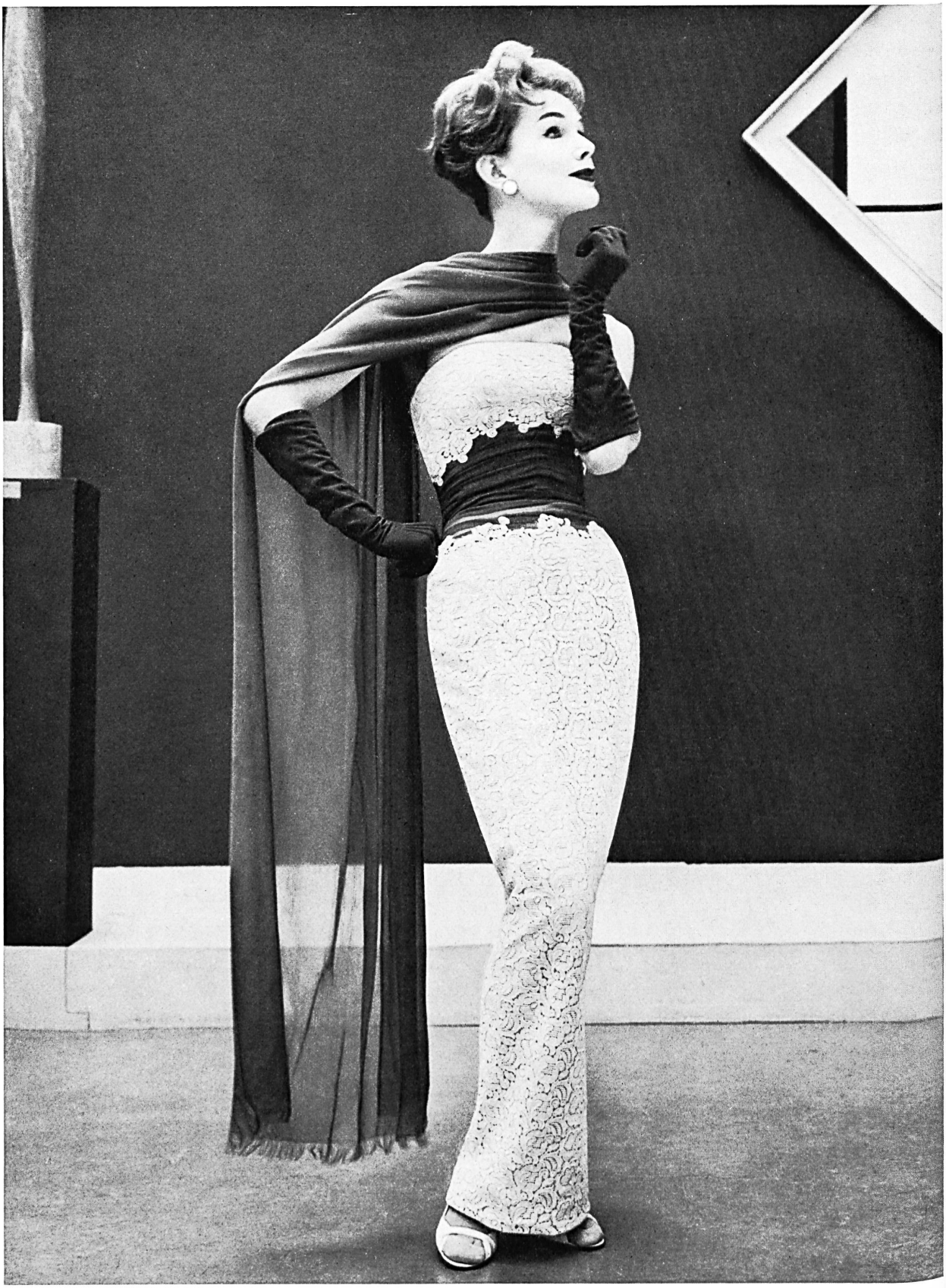


Photo Rév

MODÈLE MAX LATTMANN, ZURICH

Guipure mauve pâle de
Pale lilac colored guipure by
Encaje de guipur color de malva pálido
Blasslila Guipure von

NEUBURGER & CO., S.A., SAINT-GALL

MODÈLE EUGEN BRAUNSCHWEIG, ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe
« bégé Réception »
Velours de coton imprimé de
Printed cotton velvet by
Terciopelo de algodón estampado de
Bedruckter Baumwoll-Samt ; von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH

MODÈLE EUGEN BRAUNSCHWEIG, ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe
« bégé Petit Dîner »
Voile jacquard imprimé, soie et lurex, de
Printed Jacquard silk and lurex voile by
Velo Jacquard estampado de seda y lurex de
Bedruckter Jacquard Voile aus Seide und
Lurex Garn; von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH

MODÈLE MODEN S.A., MONTREUX
« SAMODE »

Robe en organdi marine pure soie avec riche broderie suisse en relief
Pure navy blue silk organdy with rich Swiss raised embroidery
Vestido de organdí de pura seda azul marino con bordado suizo en relieve
Reinseidenes marineblaues Organdy-Kleid mit schweiz. Reliefstickerei

Modèle RENA A.G., ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe
« bégé Réception »
Velours de coton imprimé de
Printed cotton velvet by
Terciopelo de algodón estampado de
Bedruckter Baumwoll-Samt von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH

Photo Guniat

Photo Lutz

Modèle EUGEN BRAUNSCHWEIG, ZURICH

Taffetas chiné pure soie de
Warp printed pure silk taffeta by
Tafetán de pura seda chiné de
Kettbedruckter reinseidener Taft von

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Modèle WALTER STARK, SAINT-GALL

Organdi de soie brodé de
Embroidered silk organdy by
Organdí de seda bordado de
Bestickter Seiden-Organdy von

WALTER STARK, SAINT-GALL

Photo Lutz

Modèle WALTER KRIESEMER & CO. A.G., SAINT-GALL

Tissu de coton léger de
Lightweight cotton fabric by
Tejido ligero de algodón de
Leichtes Baumwollgewebe von

STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Modèle RENOMMÉE S. A., MONTREUX

Tissu de térylène imprimé, de
Pure terylene printed fabric by
Tejido de terileno puro estampado de
Reines Terylen Gewebe, bedruckt von

WEISBROD-ZÜRRER SÖHNE, HAUSEN a. A.
« ZÜRRER »

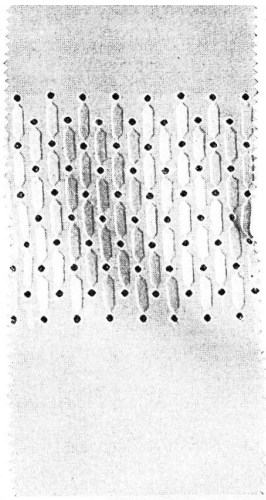
Photo Gallivaggi

REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Tissu / fabric
« Miranda » imprimé / printed

REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Imprimé pure soie / reine Seide
Modèle K.E. Spranger G.m.b.H.,
Constance



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Batiste Minicare brodée
Modèles Ersa, Saarbrücken

BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO.,
ZURICH
« bégé »

Velours de luxe « bégé Réception », coton imprimé « bégé Réception », bedruckter Baumwoll-Luxus-Samt
Modèle Ruth Palme, Berlin
Photo Helmut Lohmaier

SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

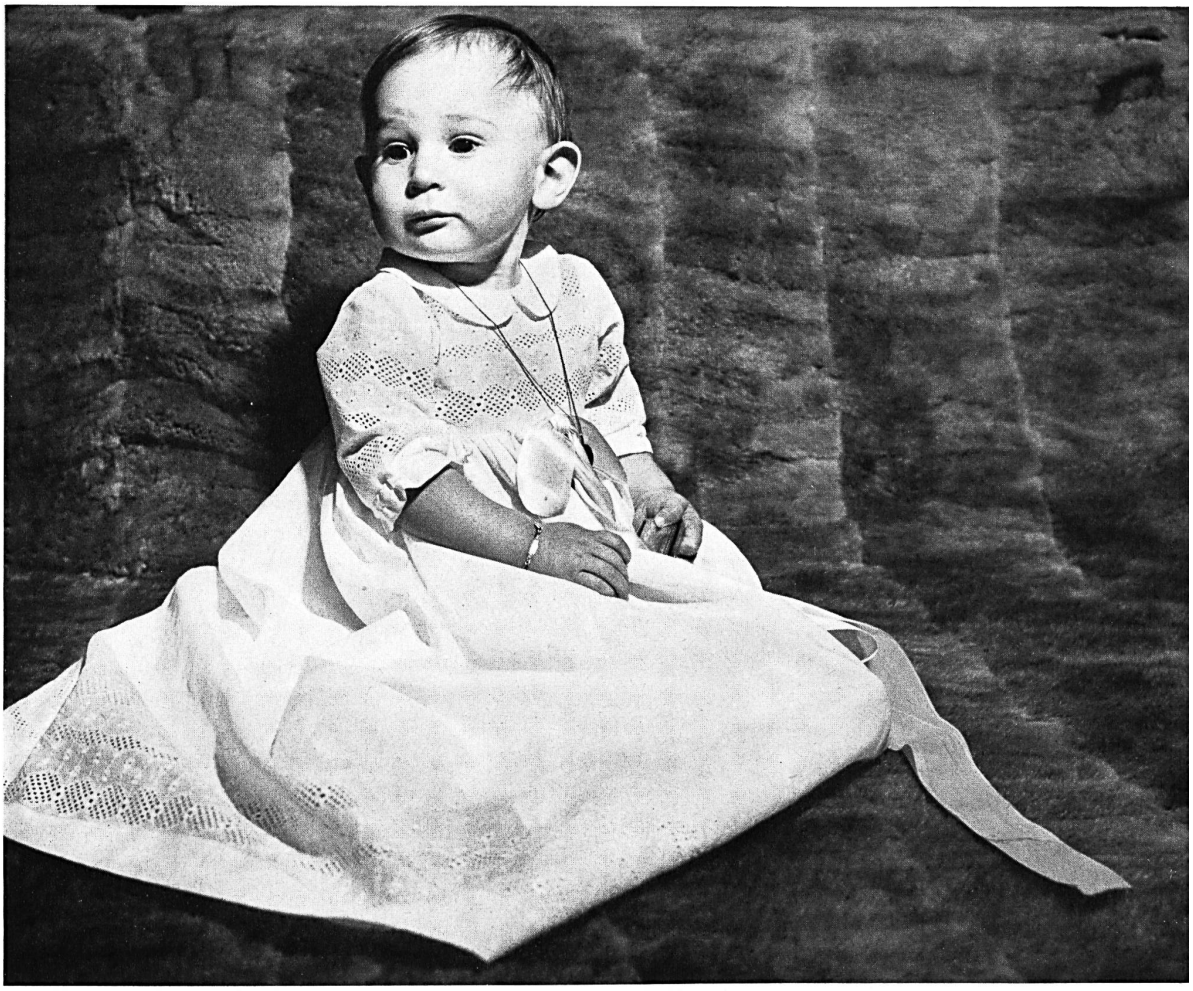
Taffetas chiné lamé, soie naturelle/reine Seide
Modèle Detlev Albers, Berlin

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S. A., ZURICH

Organdi satin chiné, pure soie / reine Seide
Modèle Claussen, Berlin
Photo Leonard

JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN

Batiste Minicare brodée
Modèle Michèle Roger
Photo Joseph Grove



JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Popeline double-retors infroissable brodée
en bleu
Modèle Michèle Roger
Photo Joseph Grove

S. A. STÜNZI FILS, HORGEN

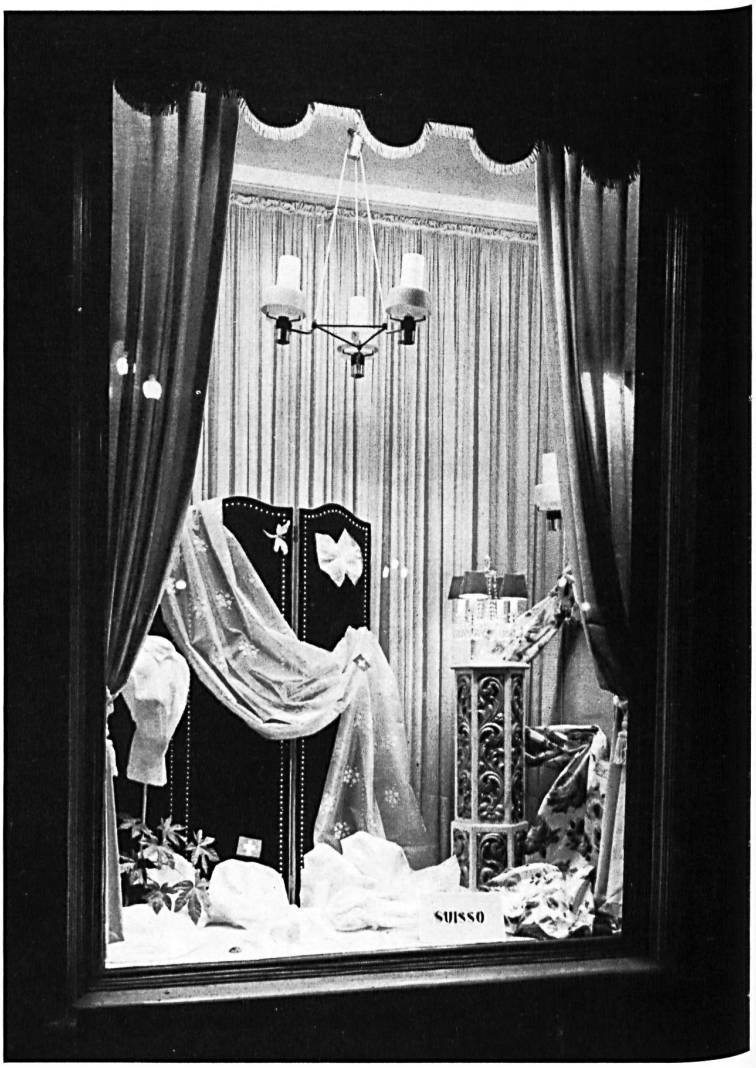
Taffetas-chiffon de soie / silk
Modèle Pierre Cardin, Paris
exécuté par / made by
E. Lucas Pty. Ltd., Ballarat et Melbourne
Photo Helmut Newton

WEISBROD-ZÜRRER SONS, HAUSEN a. A.
« ZÜRRER »

Bangkok bouclé sheer frocking
Modèle Pierre Cardin, Paris
exécuté par / made by
E. Lucas & Co. Pty. Ltd., Ballarat et Melbourne
Photo Helmut Newton

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH

Le stand de cette maison à la :
The stand of this firm at the :
El stand de esta casa en la :
Der Stand dieser Firma bei der :
Mitam-Mercato Internazionale del Tessile per Abbigliamento, Milano
Photo Tenca



La maison Vale & Nogueira, à Porto, expose fréquemment des produits textiles suisses dans les vitrines de son magasin « Armazéns do Castelo ». Nous avons le plaisir de reproduire ici une vue d'une vitrine réunissant des articles des producteurs suivants :
The firm of Vale & Nogueira at Porto frequently displays Swiss textiles in the show-windows of their shop « Armazéns do Castelo ». We take pleasure in reproducing here a view of a shop window displaying products by the following manufacturers:

CHARLES GORINI, SAINT-GALL

broderies sur tissus de rayonne / embroidered rayon fabrics

HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR

tissus pour rideaux / curtainings

M. HUBER-LEHNER, APPENZELL

mouchoirs / handkerchiefs

J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

tissus fins imprimés / printed fine fabrics

JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

blouses brodées / embroidered blouses

OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE
ZURICH ET LAUSANNE

Les services qu'il peut rendre aux maisons étrangères

Organisme central économique de renseignements, de documentation et de propagande, l'Office suisse d'expansion commerciale (O. S. E. C.) a pour **but** d'aider de toutes manières les maisons étrangères désireuses d'entrer en relations d'affaires avec la Suisse. Tous les renseignements destinés à des acheteurs étrangers sont en principe fournis **gratuitement,** sauf dans des cas spéciaux exigeant des recherches compliquées et coûteuses.

❶ Transmission d'adresses de fabricants et commerçants suisses.

❷ Indication du ou des producteurs suisses d'un article déterminé.

❸ Entremise pour faciliter à un représentant étranger l'obtention de l'agence d'une maison suisse. Les candidats à une représentation remplissent un questionnaire et si les renseignements sont favorables, l'adresse du représentant est inscrite dans les fichiers de l'O. S. E. C. et son adresse transmise aux maisons suisses cherchant un agent à l'étranger.

❹ Edition et vente du « **Répertoire de la production suisse** ». Ce répertoire, établi avec une grande précision, paraît tous les trois ans environ, contient les adresses de plus de 7000 fabricants suisses et mentionne plus de 7000 articles différents. Il est édité en français, allemand et anglais.

Prix : Suisse: Fr.s. 20.80 plus port;
Etranger: Fr.s. 24.— port compris.

❺ Organisation des participations suisses aux Foires et Expositions. Renseignements sur ces manifestations.

❻ Renseignements généraux sur l'économie nationale suisse et sur ses industries.
Edition des brochures « La Suisse, harmonie et contrastes », « La Suisse et ses industries », etc.

❼ Renseignements sur le commerce extérieur entre les pays étrangers et la Suisse.
Edition de prospectus et de numéros spéciaux relatifs à ces problèmes.

❽ Edition des publications périodiques de l'O. S. E. C.:

a) « **Technique Suisse** »
(Editée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, Zurich.)
(3 numéros par an)
Abonnement : Suisse (1 an): Fr.s. 6.—
Etranger (2 ans): Fr.s. 15.—

b) « **La Suisse industrielle et commerciale** »
(3 numéros par an)
Abonnement: Suisse (1 an): Fr.s. 4.—
Etranger (2 ans): Fr.s. 10.—

c) « **Textiles Suisses** »
(4 numéros par an)
Abonnement : Suisse (1 an): Fr.s. 18.—
Etranger (1 an): Fr.s. 24.—

Ces diverses publications sont éditées en plusieurs langues.

❾ Etude de tous problèmes intéressant l'industrie suisse dans ses rapports avec l'étranger.
Examen de requêtes et communications émanant des correspondants étrangers.

❿ Exécution d'enquêtes détaillées sur le marché suisse (système par sondage) avec la collaboration d'instituts spécialisés.

⓫ Edition et distribution à l'étranger de films sur la Suisse.

Représentation de l'O. S. E. C. à l'étranger

L'O. S. E. C. est en contact très étroit avec les ambassades, légations et consulats de Suisse dans le monde entier et avec les chambres de commerce suisses à l'étranger. Il entretient en outre ses propres bureaux dans plusieurs centres.

OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

ZURICH
Dreikönigstrasse 8
Tél. 25 77 40

LAUSANNE
Rue de Bellefontaine 18
Tél. 22 33 33

❶ ❷ ❸ ❹ ❺ *Les chiffres figurant sous chaque ville indiquent les attributions de chaque siège.* ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫